



安全理事会

PROVISIONAL

UN LIBRARY

S/PV.3106

13 August 1992

AND 17 000

CHINESE

UN/ISA COLLECTION

第三一〇六次会议临时逐字记录

1992年8月13日星期四，下午4点

在纽约总部举行

主 席：李道豫先生成员国：奥地利

比利时

佛得角

厄瓜多尔

法国

匈牙利

印度

日本

摩洛哥

俄罗斯联邦

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

委内瑞拉

津巴布韦

(中国)

哈诺西亚先生

范得勒先生

热苏斯先生

阿亚拉·拉索先生

霍谢卢·德拉萨比利先生

布达伊先生

加拉汗先生

波多野先生

斯努西先生

沃龙佐夫先生

戴维·汉内爵士

帕金斯先生

阿里亚先生

曼本格韦先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

91-61064

下午4时25分开会。

通过议程

议程通过

1992年8月10日波斯尼亚-黑塞哥维那常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/24401)

1992年8月10日土耳其常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信 (S/24409)

1992年8月10日伊朗伊斯兰共和国常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信 (S/24410)

1992年8月10日马来西亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/24412)

1992年8月11日塞内加尔常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/24413)

1992年8月11日沙特阿拉伯常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信 (S/24415)

1992年8月10日科威特常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信 (S/24416)

1992年8月11日巴基斯坦常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/24419)

1992年8月12日埃及常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/24423)

1992年8月13日阿拉伯联合酋长国常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/24431)

1992年8月13日巴林常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/24433)

1992年8月13日科摩罗常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/24439)

1992年8月13日卡塔尔常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/24440)

主席：我要通知安理会，我收到波斯尼亚-黑塞哥维那代表的来信，要求邀请他参加安理会对本议程项目的讨论。按照惯例，我提议如果安理会同意，就按照《宪章》的有关规定和安全理事会暂行议事规则第37条，邀请这位代表参加讨论，但无表决权。

没有反对,就这样决定。

应主席邀请,萨斯尔贝先生(波斯尼亚-黑塞哥维那)在安理会议席就座。

主席:安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安全理事会这次会议是应以下各国给安全理事会主席的信中所载的请求召开的:1992年8月10日波斯尼亚-黑塞哥维那(S/24401)、1992年8月10日土耳其(S/24409)、1992年8月10日伊朗伊斯兰共和国(S/24410)、1992年8月10日马来西亚(S/24412)、1992年8月11日塞内加尔(S/24413)、1992年8月11日沙特阿拉伯(S/24415)、1992年8月10日科威特(S/24416)、1992年8月11日巴基斯坦(S/24419)、1992年8月12日埃及(S/24423)、1992年8月13日阿拉伯联合酋长国(S/24431)、1992年8月13日巴林(S/24433)、1992年8月13日科摩罗(S/24439)和1992年8月13日卡塔尔(S/24440)。

安理会的成员面前有比利时、法国、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提出的两项决议草案,分别载于S/24421和S/24422号文件。

我要提请安理会的成员注意以下文件:S/24403,1992年8月10日乌克兰常驻联合国代表给安全理事会主席的信;和S/24404和S/24405,波斯尼亚-黑塞哥维那常驻联合国代表分别于1992年8月5日和7日给安全理事会主席的信。

安理会成员收到1992年8月13日伊朗伊斯兰共和国常驻联合国代表团临时代办、波斯尼亚-黑塞哥维那常驻联合国代表、巴基斯坦常驻联合国代表和埃及常驻联合国代表给安全理事会主席的信的复印本,这些信将分别以S/24432、S/24434、S/24437和S/24438号文件印发。

我的理解是,安理会现在准备对面前的决议草案进行表决。要是没有人反对,我现在就把这项决议草案提付表决。

没有人反对,就这样决定。

我首先请那些想在决议草案表决前发言的安理会成员发言。

热苏斯先生(佛得角)(以英语发言):主席先生,我要借此机会祝贺你担任安理会

本月份主席。你广为人知的品质和能力是我们审议工作中的重要财富。主席先生，我向你保证我国代表团将充分合作。

在过去几个月中，波斯尼亚-黑塞哥维那发生的事件使全世界毛骨耸然。一些城市受到狂轰滥射，留下一条破坏与死亡的痕迹。

波斯尼亚穆斯林人正在被赶出自己的家园，以便给不幸记忆中的“种族纯洁”地区让路，这表明完全无视人道主义法并造成一种严重和困难的难民局势。

象集中营和大型拘留中心这类似乎属于遥远过去的东西再次出现，证实了这一冲突的残酷性质并描绘了波斯尼亚人正在受到的无情虐待。所有这一切痛苦，所有这些杀戮和破坏行径，以及特别对波斯尼亚穆斯林人犯下的所有这些暴行，正一次又一次地被全世界所目睹，激起极大愤怒和沮丧。

我们难以理解的是，今天在世界上的任何地方怎么竟然会发生这一情况；在现在这个时代，怎么竟然能在国际社会眼皮底下对人民进行屠杀，将他们逐出家园并侵犯其基本人权而国际社会似乎并未作什么来拯救他们。

安理会（许多小国的安全有赖于其行动）本身的作为也没有超过对和平的呼吁。确实已作多次呼吁，但是，均未奏效。

如果不加以控制和限制的话，巴尔干的冲突有可能成为国际和平与安全不稳定的主要根源。

现在是安理会行使《宪章》规定它的权力和履行为成立安理会所确立的职责的时候了。

这一武装冲突必须结束。应该击退对波斯尼亚的侵略和恢复这个冲突中波斯尼亚受害人的权利和尊严。

在此方面，我们高兴地看到文件S/24421所载决议草案呼吁各国和地区性机构或安排运用所有必要手段向波斯尼亚提供人道主义援助。我们欢迎这种措施。尽管这一措施可能不足以使违法和暴行完全停止，我们认为它是朝着正确方向的一个步骤。

我们也欢迎文件S/24422所载决议草案它涉及有关冲突的人道主义法律方面。我们期望向红十字国际委员会提供全面合作以便立即无障碍地到达集中营和拘留中心。

我们将对这两个决议草案投赞成票。

主席：感谢佛得角代表对我的赞扬的话。

阿亚拉·拉索先生（厄瓜多尔）（以西班牙语发言）：联合国会员国和国际社会作为一个整体不幸对波斯尼亚和黑塞哥维那危机后可悲的暴力道路越来越熟悉了。外国侵略干预下所进行的盲目的内战结果使人道主义局势的复杂性，尤其是被卷入其是的无辜百姓的人道主义局势，已达到了任何文明良心都无法容忍的极端程度。

安全理事会对波斯尼亚—黑塞哥维那人道主义危机所采取的行动在这场血腥战争中有着相当长的历史。安理会企图以第764号决议（1992）的通过来保证经萨拉热窝市的机场运送人道主义援助，因为它认为局势毫无疑问已具有能影响国际和平与安全的特点。

安理会其后的各项决定支持已作出的努力，尤其是在地区级的努力，以便使冲突在一个更广泛的地区性的解决中通过谈判结束。本着这一精神，1992年7月17日主席的声明欢迎《伦敦协定》和达成的停火协议遗憾的是，这个似乎是朝着正确方向迈出一步的协议从签署之时起就被各方违反，许多其他停火协议也是如此。

与此同时，暴力和对基本人权的无视继续增加。大众通讯媒介以图象和目击者的叙述雄辩地向我们展示了男人、女人和儿童正在经受的痛苦的程度和悲剧，他们是不负责任的领导人的不合理性和政治野心的牺牲者。我们以为如同世界历史黑暗页一样已被永远埋葬的作法又重新出现了，这是霍布斯人象狼一样的对人的悲观看法提供了明显支持。

二次大战以后五十年，种族仇恨以下列情况表现出来了：人们被赶出家园，在集中营被关押的人死去，在集中营里，受害者和害人者的尊严都被贬了，死亡被播种了。这就是所谓种族清洗的最后一章。

全世界在惊骇不已之下作出了一致反应,要求有组织的国际社会采取进一步措施制止这一悲剧。波斯尼亚--黑塞哥维那共和国政府正式以书面写信给安全理事会请求它为此目的采取行动。现在我们在此开会对集体的呼声和波斯尼亚-黑塞哥维那的明示请求作出反应。

我们即将通过一项决议草案,呼吁各国单独地或集体地通过地区性组织采取一切必要措施以便于向萨拉热窝和波斯尼亚-黑塞哥维那提供人道主义援助,同时不断同联合国保持协调。这样,安理会根据《宪章》第七章采取行动,就是决心推动我们希望能够不用胁迫就能实现的减轻波斯尼亚-黑塞哥维那居民痛苦的一种进程。但是,安理会不希望忽视下列可能性:出现一些可能必须采取胁迫性措施的情况。有鉴于此,它已决心授权各国着手采取甚至是这种性质的措施以确保人道主义援助的运送。

决议草案的信息是清楚的:对波斯尼亚-黑塞哥维那的人道主义援助是必不可少的,因此必须送到需要它的那些无辜的百姓手中。国际社会不能对手无寸铁的人类的苦难漠不关心。现存的局势无疑是对国际和平与安全的威胁,而提供人道主义援助是重建该地区和平和安全的一个基本条件。

因此,响应安理会号召的各国将被授权使用一切必要措施以达到所提及的专门目的,因为波斯尼亚-黑塞哥维那的局势极为严重和紧迫。

我们审议的第二份决议草案具体同违反国际人道主义法有关,尤其是同1949年8月12日的日内瓦公约有关。这一决议草案是国际社会应对强迫驱逐、放逐平民、监禁、在集中营受酷刑和死亡的政策所作的最低限度的反应。这些不可饶恕的罪行的肇事者应立即改弦更张。他们应该让国际人道主义组织,特别是红十字国际委员会,自由和完全进入需要视察的所有那些地方以便结束这种罪行。他们也应知道,如果我们即将通过的决议未能产生我们所预期的立即和令人满意的结果的话,安全理事会决议根据《宪章》第七章采取新的措施。

厄瓜多尔人民对正在波斯尼亚-黑塞哥维那正在发生的事,并对现在正在波斯尼

亚-黑塞哥维那被揭发出来的危害人类罪同二次世界大战时所犯下的危害人类罪可以进行历史比较深感惊骇。

由于以上原因,并出于厄瓜多尔人民传统的人道主义和道德本性,本代表团将对审议中的这两项决议草案投赞成票。

加雷汗先生(印度)(以英语发言):波斯尼亚-黑塞哥维那是我们的友国,也是联合国的一个独立和主权的会员国。印度政府和人民对该年轻共和国所发生的可怕事件深表愤慨。攻击无辜平民的罪行造成8 000男女和儿童的死亡,我们表示遗憾和谴责。我们完全拒绝并坚决谴责所有用饥饿迫使某族人民屈服的图谋。在今世今日,“民族清涤”的丑恶现象再次抬头,这是不可思议的。这种行动不管是由国家发起或由某些集团在外国支持下进行,也不论发生在何时何地,都应受到最强烈的谴责。

我国代表团支持S/24421号文件所载决议草案的实质与目标。印度人民同其他国家的正派人民一样,为带刺铁丝网后的形锁骨立的景象而震惊。那辆把婴儿与儿童载离战斗地区的客车遭到谋杀般的攻击,我们不能不为之骇然。更令人悲叹的是出席客车上遭击毙的两个婴儿葬仪的人也遭到轰击。我们读到了一些骇人听闻的报道,披露波斯尼亚-黑塞哥维那一些城镇的居民生活在可怕的条件之下。

因此,我国代表团完全愿意支持为确保生活必需品送达波斯尼亚-黑塞哥维那各地穷苦者手中的努力。我国代表团也不反对在目前局势中使用武力的观念。使用武力是极严重的事,只应在非常情况下来用。我们毫不怀疑,该国人民危急和走投无路的困境要求国际社会作出紧迫和有效的反应而这一反应不能也不应排除使用武力。在这一点上不应有任何误解。

我国代表团一贯主张,任何经安全理事会授权或者可以说是在其旗帜下采取的行动都应严格遵循《宪章》的规定执行。不论拟议中的行动是按第六章或第七章的规定执行,都必须如此。只要是由安全理事会授权的某项具体做法,就必须对《宪章》有应有的尊重。因此,如果按《宪章》第七章授权使用武力,就应尊重这一章规定。

我国代表团认为,在目前的事件中,可能涉及使用武力的行动应当、而且始终应当处于联合国的指挥与管理之下,这样做是十分可取的--以至是当务之急。对我国代表团来说,这点很重要,某些代表团可能认为这个方面没有足够的实质意义。我能理解他们的看法。我也同情提案国,他们纵然认识到我国代表团的观点中很有可取之处,却未能在决议草案中遵循这一合乎逻辑的方法,这也许是事出有因。如前所述,我国代表团对提案国的目标不存在任何分歧。事实上,我们愿意在此时此地就支持甚至联合提出一项援引《宪章》第七章的决议,但这项决议应遵从这一章的条款。

我们还有一项担心,那就是在萨拉热窝和波斯尼亚其他地方的联合国保护部队人员的安全。在非正式磋商中我已向提案国表示了这一忧虑。我们担心保护部队人员可能陷于交火之中,甚至成为蓄意报复性袭击的对象。波斯尼亚境内的塞尔维亚族军队是最大最有效率的战斗机器,看来他们对局势虽不负有全部责任却负有主要责任。我们都知道,即使是这些军队也都不在某一个人或某个中心的指挥之下。麦肯齐将军不久前还是保护部队驻塞拉热窝的区的指挥官,据报道他曾说塞尔维亚族军阀多达19个,控制着波斯尼亚境内的70 000多军队和绝大部分重武器。

安理会是否应当在全然无意之中允许出现危及联合国维持和平人员生命的局面呢?是否会出现保护部队不得不从波斯尼亚全面撤出的局面呢?据说由于联合国表明授权使用武力的决心就可以达到预期的效果,所以人们希望和期望不会出现任何国家不得不援引决议草案第2段规定的情况。我国代表团抱有同样的希望,并祈愿这一期待不会落空。

最后,我国代表团在有关授权使用武力的决议草案的主要内容和目标方面。在精神上百分之百地和提案国一致。然而,有关指挥与管理的原则问题对我们极为重要。我已说过,我国代表团可以毫不犹豫地支持采取一切必要措施的想法,只要这些措施符合《宪章》的规定。因此,我国代表团十分遗憾地碍难支持这一决议草案。

关于S/24422号文件所载的决议草案,我国代表团同大家一样,对任何违反国际

人道主义法的情形,包括第2段中所提及的“民族清涤”行动方面的违法情况,表示忧虑和谴责。正是由于我们坚定承诺保障人权,印度才同其他国家一道,首先支持美国关于在日内瓦召开人权委员会特别会议审议前南斯拉夫境内局势的请求。我们认为那是讨论这些问题的适当论坛。但是我国代表团对把遵守国际人道主义法纳入安全理事会职权表示保留,而对把这个问题列为按第七章采取行动的对象表示更大的保留。不过我们在同提案国的讨论中得以说服他们采纳了我们的一些关切。因此,我国代表团考虑到受指控的罪行的严重程度之后,也表示保留的同时愿意参与通过一决议。

曼本格韦先生(津巴布韦)(以英语发言):津巴布韦满怀痛苦地注视着随着前南斯拉夫社会主义联邦共和国解体而来的自相残杀。津巴布韦一贯支持安全理事会内我们认为可能有助于实现前南斯拉夫各族人民和各共和国之间和平稳定的各种努力。正是考虑到这一点,我们才完全支持先是在克罗地亚,然后又在萨拉热窝部署联合国保护部队。

我国代表团对波斯尼亚-黑塞哥维那境内人道主义局势不断恶化感到震惊。我们对该冲突中的战斗人员不愿让无辜平民得到其亟需的人道主义供应当然感到不安。我国代表团完全同意,人道主义局势非常严重,其程度足以使人们批准采取各种必要措施,使食物和药品运抵波斯尼亚-黑塞哥维那的饥民与病人手中。然而,我们所采取的任何必要措施必须有机会改善而非恶化该国已经十分混乱的局势。

津巴布韦认为,必须根据《联合国宪章》的规定,把为处理这一危机所采取的任何必要措施或所作的安排当作一种通过安全理事会由联合国完全控制并由联合国充分负责的强制措施而加以采纳。必须避免采取任何可能加深危机、煽动敌对情绪、激起激情并使该不幸区域的人民陷入更深重苦难和痛苦的办法。

我们面前的这项载于文件S/24421的决议草案谋求授权未指名的国家,单独或集体地采取各项必要措施,促进向萨拉热窝并向波斯尼亚-黑塞哥维那其他任何需要的地方运送人道主义援助。换言之,该决议草案谋求授权任何觉得有能力并由此意愿

的国家在波斯尼亚-黑塞哥维那任何地方以联合国名义使用军事力量,却根本不受联合国控制,也不对联合国负责。我国代表团更感不安的是,该决议草案完全任凭进行干预的国家自行确定上述人道主义行动的范围。我国代表团很难接受这样一个提议,即要求安全理事会授权未指名的国家使用军事力量,然后安理会在其授权的军事行动中却可能只担任一个无可奈何的观众角色。

我国代表团认为,波斯尼亚-黑塞哥维那的局势基本上是一场内战。有些人想要混水摸鱼,但这不应使我们忽视这一基本事实。在这种情况下,这样一种危险总是存在的:即交战团体中的一方或他方会把从事人道主义使命的任何一个国家或任何国家集团视为介入支持其对手的政治目标。这种直觉显然会加剧敌对状态并导致无辜平民所遭受的苦难比现在更多。

我们认为,最恰当的办法是在联合国的控制和监督下进行这种人道主义工作。它对联合国充分负责会使其有更好的机会为冲突各方所接受。

我们面前的这项决议草案还提出了另一个令人深感不安的问题。我们愿意在这一地区采取的行动将不可避免地招致以联合国名义使用武力,而联合国已在同一地区部署联保部队。我们深感关切的是,这种情况使得联保部队人员的确会受到该区域交战团体报复的危险。一旦设想的行动招致这种报复,我们将如何确保联保部队人员得到保护?这种前途莫测的局势使我国代表团极感不安。如果安理会选择通过我们面前的这项决议草案的话,那么则必须认真考虑联保部队的命运。

我愿再次强调,应该使用各种必要措施,为联合国有关机构向该地区运送人道主义援助提供便利。

我们认为,此案的恰当安排是,象在索马里所计划的那样,为保护人道主义行动部署一支安全部队,由联合国完全控制并对联合国充分负责。

我国代表团不能支持我们面前载于文件S/24421的这项决议草案,对此我们感到十分难过和悲痛。

但是,我国代表团可以支持载于文件S/24422的决议草案。

斯努西先生(摩洛哥)(以法语发言):安全理事会及其所体现的国际社会每天早上都面临严重的挑战。我们每天都惊呆地发现一个新的事实,一种新的行为方式,给该国犯下的可怕行径和罪行已经冗长的清单上又加上一笔,该国政府只是由一名充分授权人员仅在四天前作出这样的解释:“别忘了我们拥有欧洲第四大军队”。

安全理事会经过长期踌躇,而且不幸地损失大量时间后,今天终于决定确保驻波斯尼亚-黑塞哥维那联合国人员的安全。我们向那些在极为艰难的条件下并一直冒着生命危险履行职责的人们致敬。

珍惜和平和自由的我国为这个年青而饱受折磨的国家感到痛苦,该国自其独立和获得承认第一天起一直只知道出逃、饥饿、监狱和暴力。我们昨天和前天所看到的景象使我们都深为感动;我们震惊地获悉,一个在这里同我们坐在一起的国家竟然开办集中营。我们得到了有关好坏集中营不能容忍的文件。

长期以来我们一直被一场宣传运动所蒙蔽,有人向我们灌输内战的概念。但这不是内战问题:这是一个残酷计划种族灭绝的国家入侵另一国的问题;这是当一个年青独立国家愿意享有民主体制并向自由世界表明能够促进真正民主时采取行动摧毁该国的问题。

我们今天所主张的措施绝不能使我们忘记这个现实和问题的核心。不幸的是,我们已经通过的决议和制裁并未成功地阻止塞尔维亚当局。伦敦会谈原则上应导致问题的解决。我们最衷心地希望它成功,希望欧洲共同体和联合国的共同努力获得成功。但对我们来说,我们必须保持警惕。

当这个时刻到了,国际社会和安理会就不应当容忍进一步的拖延。我们一定不能忘记,我们所浪费的所有时间都被玩世不恭地,系统地用于消灭更多的男女老少,毁坏更多的财产。当我们最终决定强制性地实现和平,捍卫这一遭受武力和种族主义之害的年轻国家时,还会留下些什么呢?

我国代表团将对这项决议草案投赞成票,因为我们相信,通过这项决议,可以使塞尔维亚领导人思考。但是,我希望这不会给这些领导人——他们对任何事物都毫

不尊重——又一次机会屠杀更多无辜的人，并拖延对我们仍然寄于全部希望的整个民族的痛苦。

波多野先生(日本)(以英语发言):日本对波斯尼亚-黑塞哥维那的局势恶化深表关切。多项停火协议均未得到遵守，而冲突各方也没有显示要放下武器的迹象。有关于被关押在该领土内的集中营和拘留中心的平民受到虐待的令人不安的报道，据了解，已经有两百多万波斯尼亚人被赶出家园，赶出祖国，而尽管联合国和其他人道主义组织作了努力，送运人道主义援助越来越困难。

在这种情况下，我国代表团认为安全理事会必须通过载于S/24421号文件的决议草案。

对于集中营和拘留中心内无辜平民遭受监禁和虐待的报道，人们不能不感到震惊。这种行为违犯了国际人道主义法，应受到强烈谴责。必须允许红十字国际委员会和其他有关的国际人道主义组织立即，顺利无阻地进入所有集中营和拘留中心。因此，我国代表团支持载于S/24422号文件的决议草案。

我愿再次强调寻求对局势的政治解决，而非军事解决办法的重要性。我国代表团称赞欧洲国家，及卡林顿公爵为此目的所作的努力。我真诚地希望这些决议将有助于加速和平进程。

哈依诺克兹先生(奥地利)(以英语发言):这两项决议草案涉及两个令人关切的紧要问题:为饥民提供食品，并停止被行凶作恶者称作“种族清洗”的暴行。

奥地利一向特别重视人道主义和人权问题，并当然坚决支持通过我们面前的草案，更重要的是坚决支持决议迅速地得到执行。在我们表示衷心支持的同时，我不能不指出莫克外长几个月前曾建议为运送人道主义援助建立一个安全走廊。尽管我们对这一方式最终正成为现实而感到满意，但我们不能忘记，如果国际社会早一些采取行动，那些受害者今天也许仍然还活着。

我们是否允许塞尔维亚军队有效地封锁粮食和人道主义物质的运送，是对我们道德标准的一次考验。不仅在萨拉热窝，而且在戈拉兹德、比哈奇和波斯尼亚-黑塞

哥维那的其他许多地方采取这种不可容忍的作法。事实上,妨碍运送粮食和人道主义物资被侵略者视为迫使非塞尔维亚居民逃离,放弃财产的极为有效的方法,因为这正是塞尔维亚在冲突中的目的:在该国的部分地区“清洗”掉非塞尔维亚人口。

在我们看来,国际社会显然有责任帮助流离失所者返回家园和收回财产。许多人被迫签署了放弃对其财产权利的文件。这些文件无疑是完全无效的,而且应当对被毁坏的财产进行赔偿。

我们可以从最近电视屏幕以及报纸的报道中看到,为推行这种政策,正采取极端残暴的手段。让我只提一下对幼年孤儿的杀害以及集中营的存在。

我们今天要通过的第二项草案涉及这些令人厌恶的违反国际人道主义法行为,并对此加以强烈的谴责。奥地利赞成审判那些对这种野蛮行为负有责任的个人的主张。正如吉恩·柯克帕屈克所说的:

“引起战争的不是种族问题,也不是帝国的解体,而是凶暴的人和不法政府”。

我们对面前的决议草案的措词的一个方面感到遗憾:就是谨慎地试图对冲突各方保持不偏不倚的态度。在其他有关的国际论坛中,特别是在欧洲安全与合作会议(欧安会)范围内使用了不那么含糊的措词;例如,早在4月15日,欧安会的与会国在赫尔辛基后续会议全体会议上,

“谴责塞尔维亚非正规军及南斯拉夫国民军对波斯尼亚-黑塞哥维那的独立和领土完整及人权的侵犯,并敦促塞尔维亚政府停止支持这种行动,这种行动如果继续下去,将构成对欧安会承诺的公然、粗暴和放任的违反。”

对于迫害者与受害者,我们能够不偏不倚吗?安全理事会在努力表明中立时,不应当无视引起冲突的根源。我们应当考虑欧洲委员会主席雅克·德洛尔先生的话。他于8月10日在欧洲议会上说:

(以法语发言)

“战争再次助长来自各方的暴力。但是让我提高辩论的水平，让我们超越暴力本身。那末我们可以在其言论和行动的迷津的背后，看到贝尔格莱德政权的破坏性的，反人类的观念”

(以英语继续发言)

事实很明显。在波斯尼亚-黑塞哥维那发生的一切主要是对一个联合国会员国合法政府的侵犯。一场用塞尔维亚和蒙的内格罗的物力和人力来煽动，培养和大力支持的动乱，正威胁到波斯尼亚-黑塞哥维那政府和国家本身的存在，并威胁到忠于其政府的公民。

如果要建立

“新的世界秩序，据此各国为实现人类普遍的愿望在共同事业中齐心协力：即和平与安全，自由和法制的愿望……据此野蛮暴行得不到报偿，而侵略将受到一致抵制”。

引用布什总统1990年9月11日在国会联合会议上的讲话，国际社会必须迅速地、果断地抵抗塞尔维亚的侵略。如果国际社会无法或不愿履行这一任务，至少必须允许波斯尼亚-黑塞哥维那行使《宪章》第51条规定的个人或集体自卫的固有权利。

只要国际社会未能使塞尔维亚的极端民族主义者相信他们的侵略政策受到坚定和有效的反对，他们的冲突必将扩大。甚至塞尔维亚的报纸也报道说，在黑山北部的穆斯林商人受到警察和准军事部队的骚扰。军队正集结在桑贾克。在科索沃，对绝大多数为阿尔巴尼亚裔人口的镇压正在升级。马其顿也受到威胁。

绥靖政策从来行不通。五十年前欧洲曾经受疯狂追求种族纯洁及其衍生物种族清洗和集中营之苦。我们不能纵容这样做；我们不能让这种事情再次发生。

主席：我现在将文件S/24421所载决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：奥地利、比利时、佛得角、厄瓜多尔、法国、匈牙利、日本、摩洛哥、

俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉。

反对：无。

弃权：中国、印度、津巴布韦。

主席：投票结果如下：12票赞成、零票反对、3票弃权。决议草案获得通过，成为第770(1992)号决议。

主席：我现在把文件S/24422所载决议草案付诸表决。序言部分第一段末尾的空格应填上“1992年8月13日第770(1992)号”等字。

15票赞成。因此，决议草案获得一致通过，成为第771(1992)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：俄罗斯联邦是安全理事会刚才通过的决议的共同提案国。我们认为有必要强调决议经过精心思考和统筹兼顾的性质，以及请南斯拉夫危机各方遵守安全理事会要求的显然是典型的人道主义性质。这些决议表明国际社会决心充分协助陷入巴尔干兄弟自相残杀悲剧漩涡的无辜受害者。这些决议反映了安全理事会一贯履行对南斯拉夫危机职责的负责精神，安理会根据《宪章》有关维护国际和平与安全的规定负有这些职责。安全理事会再次重申，要求冲突各方立即停止一切敌对行动。此外，鉴于被剥夺基本生活手段的波斯尼亚-黑塞哥维那居民继续受苦，迫切需要以一切必要手段确保提供人道主义援助。

我们同其他共同提案国一样，相信理智和责任感将在冲突各方间占上风，并在不受阻碍并不需采取极端措施的情况下立即运送食物和药品。

局势的复杂和含混不清要求国际社会根据确凿事实采取行动，并以客观的做法对待南斯拉夫危机每一方的活动。应由联合国在确保采取这种做法中发挥关键作用。根据刚才通过的决议，各方都必须采取行动提供人道主义援助。我们同国际社会其他国家一样，极其关切有关大规模明目张胆侵犯人权的报道，包括在前南斯拉夫领土和特别是在波斯尼亚-黑塞哥维那将平民非法拘留在监狱和集中营里。俄罗斯

联邦完全支持国际社会维护其本人道主义权利的努力,首先是享有生命与和平未来的权利。种族清涤不管在哪里发生都是二十世纪的一个污点,安全理事会理所当然地对其进行了最强烈的谴责。

在要求提供有关违反国际人道主义法的所有情况的资料时,我们强调需要确定每份报告的真实性和准确性。根据得到证实的资料,我们准备对违反这些法律者采取必要措施,包括非常强硬的措施,而不管他们属于南斯拉夫危机中的哪一派。

俄罗斯联邦支持并将继续支持前南斯拉夫领土上所有合理的力量,尤其是南斯拉夫联邦共和国的新领导,支持他们根据安全理事会的要求和平解决冲突的努力。我国欢迎正在出现的波斯尼亚-黑塞哥维那冲突各方采取较为冷静做法的迹象。卷入冲突的各方必须了解,除了冲突的政治解决之外,别无它途。我们希望,南斯拉夫危机各方将严肃和负责地利用即将召开的伦敦会议提供的新和平机会,这次会议将扩大成员名额,联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生将担任共同主席。

就俄罗斯联邦而言,我国将继续在集体和双边基础上作出最积极的努力,以便迅速和平解决南斯拉夫危机。

布达伊先生(匈牙利)(以英语发言):匈牙利一直极为关切地注视着波斯尼亚-黑塞哥维那共和国境内的暴力升级、平民蒙受巨大的痛苦及该共和国中人权状况的恶化。联合国的这个独立会员国中目前的局势继续威胁着区域及国际和平与安全,进而构成国际社会的一大关注。

自从南斯拉夫危机开始起,匈牙利共和国一直主张在民主价值,在尊重国家自决权利及人民的人权和少数人权利基础上,通过谈判,和平解决冲突。我国拒绝以武力改变边界的任何野心,我国不能接受用这种办法造成的任何局势。

我国也谴责用武力改变人口的民族成分。我国对源源不断关于普遍违反国际人道主义法的报道深表关切,特别是关于前南斯拉夫境内、尤其是波斯尼亚-黑塞哥维那境内的集中营、监狱和拘留中心中监禁和虐待平民的报道。我国所制定的政策完全符合欧洲安全与合作会议(欧安会)所通过的各项原则,欧洲共同体和欧安会的各

本着这一精神，匈牙利曾同安全理事会其他成员一起，欢迎1992年7月17日签署的《伦敦协定》，该协定中也有关于所有难民返回的规定。我们乐意参加呼吁最大的《伦敦协定》，该协定中也有关于所有难民返回的规定。我们乐意参加呼吁最大的限度地利用停火，向波斯尼亚-黑塞哥维那各地区提供人道主义救济和供给，但是，波斯尼亚境内的塞尔维亚分子的不断攻击，特别是对平民人口毫无怜悯的重炮轰击，威胁着急需的人道主义援助的提供，危及联合国人员的安全，使成千上万公民的生命处于危险之中，迫使更多人背井离乡，到国外，主要是邻国，包括匈牙利寻求避难。

我国代表团认为，安理会现在应该听到饱受战争折磨的波斯尼亚-黑塞哥维那人民的竭力呼吁，至少确保医药和粮食等救济物资的运送不受阻碍。我们促请各方合作，为在整个波斯尼亚-黑塞哥维那领土上开展自由和安全的国际人道主义活动创造必要的条件。无须赘言，国际社会不能漠视违反国际人道主义法，命令攻击非作战人员、医院和救护车，阻碍向平民人口提供粮食和医疗供给和犯下其他残暴罪行的人的责任。

我们认为,这两项决议的通过又一次证明了安全理事会对人权和人道主义问题的坚决承诺。紧急采取行动不仅是安理会道义上的义务,而且是维护联合国信誉所不可缺少之举。只有一个有信誉的组织和一个有信誉的安全理事会才能履行其基本职责——维护国际和平与安全。

我们愿再次强调，波斯尼亚-黑塞哥维那的局势通过谈判紧迫实现政治解决是保护和维持该国主权、领土完整和政治独立所必须的。停止一切军事行动当然是向着创造一个有利于和平解决的气氛迈出的最重要的步骤之一。

孤立非法的军事部队,包括不在任何主权政府控制下行动的非正规塞尔维亚部队,将有助于结束波斯尼亚-黑塞哥维那内的敌对活动。贝尔格莱德政府已经声明,它认为在波斯尼亚-黑塞哥维那行动的塞尔维亚部队并不在它控制之下,它不为这些部队的行动承担任何责任。潘尼奇总理最近访问布达佩斯,在同克罗地亚总理签署

一份由红十字国际委员会，调停促成的关于交换战俘的协定时，又重申了这一立场。我国政府认为，对非法的军事部队的国际控制将满足所有有关各方的关切，并有助于减缓局势。

为了加强这一进程，我们认为安全理事会还应当考虑对塞尔维亚-黑山和波斯尼亚-黑塞哥维那之间的边界实行联合国管制，由联合国部队监督陆上过界活动，以防止从塞尔维亚-黑塞哥维那运输武器弹药。我国代表团希望特别鉴于上述声明，有关各方能给这种安排以有利的考虑。

我们真诚地希望，安理会今天采取的行动能有助于减轻侵略受害者的痛苦，我们还希望它能使我们更接近于结束在塞尔维亚-黑塞哥维那境内的暴力。但我们知道，在找到一个可行的解决办法和实现和平之前，还有很长的路要走。因此，安全理事会应该继续积极处理此案。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言)：这两份决议里，以我国为共同提案国的第一份的目的是便利同联合国协调，向整个塞尔维亚-黑塞哥维那提供人道主义救济。执行决议的目的是为了确保已经在提供人道主义援助的联合国难民事务高级专员和其他机构能够更加广泛和有效地提供这种援助。我们不应该忽视这一事实，即一些援助现在已经通过陆上和空中到达。联合国保护部队(联保部队)和难民事务高级专员已在萨拉热窝一带非常勇敢和坚决地进行十分有效的协作。但通过的援助还远远不够，肯定没有到达整个塞尔维亚-黑塞哥维那中所有需要援助的人的手中。国际社会现在需要扩大救济活动的规模与范围，并确保援助到达所有需要援助的地方，包括各集中营。

决议要求各国为提供人道主义救济采取一切必要的措施，包括军事措施，但并没有规定使用武力。这是理应如此的。使用武力是不可取的，但却可能是必要的。目的是发展一套保护性支持系统，作为现有的人道主义活动的必要的补充和扩大。联合王国已经开始同其伙伴和盟友密切协商，以决定如何最妥善地贯彻决议。这个进程现在将加紧进行。将建立联合国密切协调。在决定是否需要采取军事措施和需要

多少军事措施时，我们将慎重考虑联合国当局和各人道主义机构的意见。

关于第二项决议，我们成为其共同提案国这一点，反映出我们对源源不断关于普遍违反国际人道主义法行为的报道，以及今天来自红十字国际委员会的报道深感不安和厌恶。我们对冲突各方继续公然无视人道主义原则感到震惊。拘留营中的虐待行为、以民族血统为理由强行驱逐，袭击平民及联合国和红十字国际委员会人员的行为，是对道德的侮辱，而且违反了国际人道主义法的各种规定。我们对这种行为——无论是何人所为——感到痛惜。犯下这些罪行必须认识到：他们将受到追究。

在贝尔格莱德和波斯尼亚，集中营本身只是塞尔维亚人通过袭击和驱赶其它社区而扩大对波斯尼亚领土控制的完全不可接受的政策的一个方面。

该决议十分公正地特别提到“种族清洗”的丑恶作法。令人发指的是，在二十世纪最后一个十年中竟出现这种行为。强行迁移平民人口完全违背了公认的国际人道主义法原则。关于波斯尼亚的塞尔维亚人企图把25 000人从比哈奇强行赶走并要国际人道主义机构帮助他们达到这一目的的报道，引起愤慨和他们应受到的反对。

已经对塞尔维亚和黑山实行制裁。贝尔格莱德当局需要认识到：已对塞尔维亚和黑山实行的政治和经济惩罚将继续下去并将得到加强，除非它们采取改变这些政策的果断行动。

我们都为有关波斯尼亚集中营中所关押人士的困境的电视画面所震动。该决议中一项关键规定，就是要求允许红十字国际委员会和其它有关组织进入拘留营。必须继续让它们进入这些地方，而且还必须马上允许它们进入剩下的集中营和拘留中心。重要的是，要使红十字国际委员会能够监督被拘留者的情况，而且各方充分遵守国际人道主义法的有关规定。

前南斯拉夫的和平，只能产生于受到遵守的停火和谈判解决。国际社会不能默认为现在正在波斯尼亚采取的可怕的代用方法。现为欧洲共同体主席的英国政府，正与秘书长一道，组织进行一次得到扩大和加强的努力，以使各方回到谈判桌旁。将千

8月26日在伦敦举行的国际会议为采取有意义的和平进程提供了一次真正机会。我们希望这一机会将被利用。极其重要的是,前南斯拉夫所有人民应当认识到,只有在会议桌旁而不是在战场上,才能实现他们的未来和平、安全与繁荣。

帕金斯先生(美利坚合众国)(以英语发言):我国政府对波斯尼亚-黑塞哥维那局势的继续恶化感到震惊。摧毁村庄、处决和肆意屠杀的行径迅速地继续。贝尔格莱德“种族清洗”——实际上是种族灭绝——的恶毒政策,反而在变本加厉。我们正目睹欧洲自第二次世界大战以来所出现的、以正对这场悲剧的受害者所实行的“种族清洗”为象征的一些最恶劣的侵犯人权现象。

联合国向波斯尼亚-黑塞哥维那人民运送食品和药品的努力受挫,以及大规模的饥饿和普遍的缺乏医疗照顾的可怕情况,促使波斯尼亚-黑塞哥维那政府要求国际社会采取一切必要措施,以确保把人道主义援助送到那里。

我国政府已表明,我们认为国际社会应尽一切必要努力,响应波斯尼亚-黑塞哥维那的呼吁,确保把援助送到那里处于困难者的手中。我们时刻充分准备为实现这一目标尽我们的一份力量。

安全理事会以通过这些决议表明:它也同样认为提供人道主义援助不仅是一个紧迫的人道主义问题,而且是恢复该地区和平与安全的努力的一个重要因素。安理会还要求违反人权的野蛮行为必须停止。我要强调指出,国际社会将不会容忍征服领土的行为。

安理会今天还谈到目前来自前南斯拉夫的很多令人不安的报道中最令人忧虑的情况。我们看到并读到关于使全世界震惊的拘留中心的报道。红十字国际委员会最近的一份报告值得在此一提。其中一段值得在此引用:

“红十字国际委员会在其代表最近几天访问了波斯尼亚-黑塞哥维那的拘留地点之后,清楚地看到无辜平民正遭到逮捕并受到非人的待遇。此外,对这种人士的拘留是强行迁移人口的政策的一部分。这种迁移是大规模进行的,其特点为有计划地使用暴力。在一系列所使用的方法中包括骚扰、屠杀、没收财

产、驱逐和劫持人质——这种作法把人降低为讨价还价的本钱——所有这一切都违反了国际人道主义法。”

无论各个设施关押5人还是5 000人，也不论它们是由政府军队还是地方军队控制，有关的政府和个人都必须为对待所有被关押者——无论是平民还是军事人员——负责。

国际社会要求知道这些集中营背后的真相，并确保制止一切虐待行为。只要波斯尼亚-黑塞哥维那境内的人的痛苦继续存在，全世界就随时准备采取行动减轻这种痛苦。我要引用红十字国际委员会报告的第二段：

“红十字国际委员会代表只可有限地进入该共和国的各个地区，他们尽管在这方面做了多次尝试，但仍未获得由冲突各方控制的拘留地点的全面名单，也未被告知被捕的人员，因而无法帮助所有受害者。红十字国际委员会只接触到人数十分有限的战俘，然而拘留场所已挤满无辜和惊恐万状的平民。”

我国政府认为联合国的领导是解决波斯尼亚人道主义问题的关键。我们认为联合国在那里的继续存在是不可缺少的。我们愿与秘书长和我们的国际伙伴一道努力，采取必要的步骤以使这种存在发挥充分效力。

最后，我国政府特别呼吁冲突各方停止正在波斯尼亚-黑塞哥维那发生的屠杀，并与一切人道主义救援努力合作。

我们强烈敦促各方通过南斯拉夫问题会议一道努力，以通过谈判找到解决这一不幸危机的方案。

阿里亚先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言)：主席先生，我在前来出席安理会本次会议的途中，有机会读到你向安理会成员散发的关于波斯尼亚-黑塞哥维那共和国常驻代表萨斯尔贝大使本来要在本次会议上所作的发言的信函副本。这篇发言中有一些尤为生动和凄惨的段落，我要在我的发言开头用英语引述：

(以英语发言):

“波斯尼亚-黑塞哥维那过去是什么样子呢?它是一片有着和平的绿色山陵和耕地的地方;是几百年以来天主教堂和塞尔维亚教堂、清真寺和犹太教堂在村镇和城市交相辉映的地方;是学习和艺术、图书馆和熟练工匠的地方。”

“今天波斯尼亚和黑塞哥维那是什么样子呢?它是山野和乡村响彻侵略者炮声回音的地方;是教堂、清真寺和犹太教堂被亵渎、坟地被夷平的地方;是曾经充满了无忧无虑的儿童和幸福双亲的公园和后院,现在却成为临时墓地和行刑和有集中营的地方;是饥饿的儿童、被肢解的尸体和被谋杀的孤儿的地方。这种苦难令人毛骨悚然,但它只是被称作种族清洗病的症状。

(以西班牙语发言):

在我们刚才通过的两项决议中难以再加任何更多的笔墨来描绘我们今天所谴责和否定的局势。这无疑是对红十字国际委员会今天宣读的报告的补充。1945年由铁托元帅组织的多民族的南斯拉夫已不复存在。取而代之并为联合国所承认和接纳的是克罗地亚、斯洛文尼亚、波斯尼亚-黑塞哥维那共和国,它们同塞尔维亚-黑山一起代表了今天这几个共和国所分治的这片古老国土的历史和政治传统。

铁托是克罗地亚人。他的计划是要建立一个能将各个种族结合在一起的牢固的巴尔干国,它将产生一个新的南斯拉夫民族。这个民族将是克罗地亚人、塞尔维亚人、黑山人、马其顿人、斯洛文尼亚人、波斯尼亚人、匈牙利人和阿尔巴尼亚人的混合产物。但是它未能克服其根深蒂固的祖传分歧。以铁托元帅在国际上的大力活动称著的老的南斯拉夫已消失了,这点是很清楚的。铁托元帅同纳赛尔、尼赫鲁、苏加诺和恩克鲁玛一起创建了不结盟运动。

在过去的11个月里,安全理事会作出了许多努力以为此冲突达到谈判解决,冲突的主要对峙发生在新建立的波斯尼亚-黑塞哥维那共和国领土之上。在这段期间,安全理事会通过了有关此危机——此悲剧——的15项决议,从第713(1991)号决议所载武器禁运到组成联合国保护部队并包括第757(1992)号决议所规定的经济制裁,此外

还有几项主席的声明。

但是指导暴力的那些人却对安全理事会的所有这些行动无动于衷。欧洲共同体本身也提出旨在实现持久停火的倡议,和开始寻求建立在尊重组成这些民族的各种族的权利的基础之上的永久和平——确保建立为所有的人所尊重的、由这些社区成员的民主参与所合法化的政治机制的永久和平。

这些努力没有成功。今天我们看到一种自诩为“种族清洗”的有组织的肆意破坏文物财产行为。这一罪恶行径使几十万家庭从祖先的领土上被驱逐出境,其意图是要将不同种族的社区从拥有大量武器的种族社区清洗出去。这一可恶的罪恶行径必须停止。

为此目的,我们刚刚通过的决议包括了实施关于战争罪行的1949年日内瓦公约的有关规定。这项决议应该给我们机会来开始将所有那些对正在犯下的可怕罪行负责的人作为战犯进行审判。肇事者不能逃脱惩办。人类对于大屠杀仍怀有恐怖记忆,并决不希望大屠杀再次发生;人类既不能理解,也不能接受这点。

委内瑞拉全国宪法的序言谴责把战争作为国与国之间关系的工具。我们一贯主张以和平方式来解决分歧或冲突。因此,对于我国来说,决定对这两项决议投赞成票是困难的。因为这一决议在具体提到实施一切必要手段确保对该国的人道主义援助的同时,暗含使用武力,如果形势需要的话。的确,这是安全理事会第一次作出这类决定向一国提供人道主义援助。

请让我回顾一句拉丁成语:“*Amicus plato sed magis amica veritas.*”显然,我们是涉及冲突的所有各族人民的朋友,但是我们更是真理的朋友。对于正在对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的无辜的人民犯下的暴行所进行的客观、有根据的分析清楚地表明了这一点。最后,我们只能希望没有必要使用武力,并希望能恰当地提供人道主义援助。我们还希望我们刚才作的决定不但对于卷入波斯尼亚-黑塞哥维那冲突的人也是对涉入冲突的勾结者的充分警告。我们也希望这一决定将有助于允许建立一个谈判的适当框架。1992年8月26日将在伦敦举行的扩大会议应作为这样

的论坛；该会议的最终职责是在从1918年至1991年构成前南斯拉夫国的领土上实现一项全面政治解决办法。

达里先生(比利时)(以法语发言)：来自波斯尼亚-黑塞哥维那的消息愈来愈令人吃惊。对萨拉热窝和波斯尼亚-黑塞哥维那其他地区的封锁使人们得不到食物和药品，并阻止了国际社会所动员的援助的散发。

由于联合国保护部队的努力，(在此我们要对其致敬)，萨拉热窝机场业已开放。但是这还不足以将迫切需要的国际援助运进来。

此外，其他几位发言时也提到这点，即某些消息指示，波斯尼亚-黑塞哥维那有拘留中心。那里存在营养不良、敲榨和酷刑——这一切又都是以“民族清洗”为名义进行的，我们原来希望这种提法已从我们的政治词汇中清除了。

正是在此令人难过的背景情况下安理会刚才通过了我国作为联合提案国的两项决议。我们认为，第一项决议旨在使有资源的那些国家能够确保最终将人道主义援助分送给萨拉热窝和波斯尼亚-黑塞哥维那其他地区的人民手中。为此目的，而且仅仅是为此目的，应采取一切必要措施。因此，对车队进行护送本身应使那些继续阻挠分送人道主义援助的人感到气馁。

使用一切必要措施的可能性应该谨慎地进行协调。我们刚才通过的两项决议中的第一项要求各国同联合国协调采取措施并定期通报秘书长并通过他通报安全理事会。我们认为，这是同联合国保护部队的努力互补的，它应继续执行其任务。

我们通过的第二项决议具有双重目标。首先，自安理会发表了8月4日的声明以来，已巡视了几处营地。巡视这些营地不应再取决于有关方面的善意或机会主义。因此决议要求让人道主义组织立即不受阻碍地和持续地前往所有营地。

但在第二项决议中，我们也毫不含糊和庄严地提醒应对暴虐和酷刑负责的人，他们无法逃脱个人责任。安全理事会呼吁各国和人道主义组织合作，把他们知道的一切违反人道主义法的事例告诉安理会，使秘书长能建议采取进一步措施制止这类行为。

正是出于这些理由,比利时参与提出我们刚通过的两项决议。

霍谢卢·德拉萨比利先生(法国)(以法语发言):当波斯尼亚-黑塞哥维那境内继续发生殊死战斗时,该国人民正在经历一场可怕的灾难。在萨拉热窝和波斯尼亚的其他地区,基本必需品短缺,尤其是食品和药品短缺,有可能使已经很多的冲突受害者人数增加。

国际社会,特别是联合国,正大力向该国提供急需的人道主义援助,作出重大努力来缓解该国人民的苦难。法国已向驻守萨拉热窝机场的联合国保护部队提供部队和运送人道主义援助而积极参与了这些努力。法兰西共和国总统访问被围困的波斯尼亚首都,表明我国最高层决心帮助受战乱之害的人民。

不幸的是,主要由于战地部队对发放援助物品制造障碍,我刚才所说的努力遇到了极大的困难。尽管参加援助行动的人员勇敢忠诚,但事实上援助行动常受武力和威胁的阻遏,无法获得成功。

面对这种情形,而又值受难人数上升之时——新闻和电视的报导在这方面是很雄辩的——国际社会责无旁贷地采取行动,让人道主义援助在波斯尼亚-黑塞哥维那任何需要的地方送抵援助对象之手。

本着这一精神,法国同安全理事会其他成员国一道提出了刚才作为第770(1992)号决议通过的决议草案。这份案文有双重目标。首先它重申了安理会关于立即停止战事、扫除提供援助的障碍的要求。第二,如果那些障碍继续存在,它允许各国同联合国协调,采取包括使用武力在内的一切必要措施,确保使该国人民不致被弃置于饥饿和困苦之中。

我国代表团真诚希望,冲突各方将满足安理会的要求,停止战斗。然而如果这一点不能实现的话,法国决心尽全力帮助确保采取我们刚才通过的案文中所设想的行动。法国准备作为西欧联盟的一部提供这种援助,西欧联盟的成员国已开始考虑如何执行我们的决议。我们希望许多国家,特别是同欧洲大陆的和平与安全休戚相关的国家,参与我们的行动,促成决议目标的实现。联合国保护部队的活动是至关重要的。

的,法国向它致敬。把联合国尤其是保护部队的努力同联合国人道主义机构及其他人道主义机构的努力以及同各成员国的努力都协调起来,事实上具有关键作用。

最后,我要重申,除了我们目前处理的人道主义问题之外,以最大的决心来从事政治解决波斯尼亚-黑塞哥维那局势的努力具有极大的重要性。我们刚才通过的案文强调,只有政治解决才能一劳永逸地结束波斯尼亚-黑塞哥维那及其人民的苦难。在这方面,我们希望,法国提议并订于8月26日至28日在伦敦举行的扩大的国际会议将给解决这一冲突的努力以新的推动。

我现在谈谈关于前南斯拉夫境内拘留营地的第771(1992)号决议,法国也是这项决议的共同提案国。

法国政府愤怒和惊骇地注意到有关前南斯拉夫境内极端严重违反国际人道主义法,特别是营地内平民遭受磨难的日益增多和罪责难逃的资料和证词。

法国强烈谴责这种行为。法国认为国际社会必须立即行动,充分揭露和制止这些违法行为。在这方面,我国政府迅速同意在日内瓦召开人权委员会特别会议,并派卫生和人道主义行动部长库希纳先生前往该地,以表示我们对这一问题的重视。

安全理事会已在8月4日的主席声明中对这一问题采取了行动,今天,又在刚通过的决议中正式重申要求立即停止这些极严重违反人道主义法的行动,特别是同“民族清洗”做法有关的那些违法行为,并立即让有关人道主义组织,特别是红十字国际委员会,前往所有拘留营地,我们对此表示欢迎。我们的决议规定,一切现有关于前南斯拉夫境内犯下的违反人道主义法行为的资料都应提交国际社会,这也是很重要的。

这些极其严重地违反人道主义法的行为使国际社会感到愤怒和厌恶,必须立即停止。我们的决议忆及,犯下这些行为的人必须依据国际法承担个人责任。我们衷心希望这一信息被人记取。

主席:我现在以中国常驻代表的身份发言。

中国代表团对刚刚通过的安理会770号决议投了弃权票。中国代表团现陈述它

对这一决议的立场如下：

第一，我们对波黑境内流血冲突所造成的人员伤亡和难民流离失所深表关切。我们重视和赞赏国际社会在波黑进行的人道主义救济工作。我们强烈呼吁有关各方为这一工作顺利开展提供一切协助和便利。我们同意决议所宣称的推动人道主义救济工作顺利进行的目的是。但是，我们不能同意决议准许成员国采取武力手段，因为人道主义救济工作目前受到阻碍的原因正是持续不断的武装冲突。一旦成员国使用武力，武装冲突势将扩大和延续。其结果是人道主义救济将更难进行。

第二，我们认为，解决目前波黑危机的首要目标和根本出路，在于促使波黑各方立即实现停火，进而通过对话和谈判解决争端。国际社会的任何努力都应有助于早日实现这一目标，而不是使冲突进一步复杂化。几个月来，国际社会为和平解决冲突作出了巨大的努力，有些工作仍在继续进行之中，这包括拟于8月下旬在伦敦召开的南斯拉夫问题国际会议。我们应给予这些努力以机会和时间。我们担心，安理会通过使用武力的决议可能将对各种政治解决的努力造成困难。

第三，决议授权各国采取一切必要措施，这种不加限定的广泛授权如同空白支票，有可能使局势失去控制，其后果难以设想。而联合国和安理会又将对这些后果承担责任，联合国的声誉很可能因此受到损害。

第四，众所周知，在波黑的联保部队为促进国际人道救援活动发挥了积极的作用。然而，决议并未对联保部队的去向及任务作出安排。一旦军事行动付诸实施，联合国卷入的性质将发生变化。这样不仅联保部队原有使命难以完成，还将使联保部队和其他联合国人员的人身安全面临严重威胁。

关于771号决议，中国代表团投了赞成票，这是出于人道主义的考虑。但是，决议援引宪章第七章是不适宜的。中国代表团对此作出保留。宪章第七章只能用于严重危及国际和平与安全的情势，在其他场合不应随意援引。我们认为这次决议援引宪章第七章不应成为先例。

最后，我愿在此重申，中国政府强烈呼吁波黑各方立即实现停火，通过谈判以和

平方式解决彼此的一切分歧或争端。任何违反《日内瓦公约》虐待平民的行为都是我们所反对的。我们要求所有有关各方创造一切便利条件,保证国际社会的人道主义救济援助有效地和不受阻碍地顺利进行。

我现在恢复我作为安理会主席的职务。我的名单上已经没有其他人要发言了。安理会就这样结束现阶段对其议程项目的审议。

安全理事会将继续处理本案。

下午6点05分散会。

